



Gosber ar Gân
Pedwerydd Sul y Grawys
Sul y Fam | Lætare
10 Mawrth 2024 am 3.30pm
Choral Evensong
The Fourth Sunday of Lent
Mothering Sunday | Lætare
10 March 2024 at 3.30pm



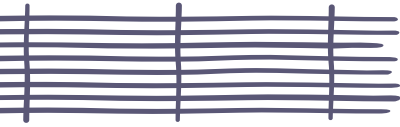
Cadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor

Saint Deiniol's
Cathedral
in Bangor



*Croeso i
Gadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor.*

*Welcome to
Saint
Deiniol's
Cathedral in
Bangor.*



Rydych chi'n sefyll rwan
lle safodd Deiniol bron i
fileniwm a hanner yn ôl.

Yma, yn y flwyddyn
525, bu iddo gynnull o'i
gwmpas gymuned lawn
ffydd, gobaith a chariad,
gan godi o'i chwmpas
ffens gyll—y **bangor**
gwreiddiol—iddi'n gysgod
ac yn noddfa.

Ein gweddi yw y cewch
chwithau, hefyd, eich
cofleidio yma gan yr un
ffydd, gobaith a chariad
a gyhoeddir gennym
heddiw ac sy'n ein
cyfareddu o hyd.

You stand now where
Deiniol stood almost a
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he
gathered around him a
community of faith, hope
and love, and raised
around it a hazel fence—
the original **bangor**—for
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,
too, will be embraced
here by the same faith,
hope and love that we
proclaim and live by
today.

Yn y Gosber At Evensong

Mae i oedfa'r Gosber ar Gân wreiddiau dwfn. Mae'n waddol o fuchedd gweddi y mynachlogydd Benedictaidd, lle roedd treigl oriau'r dydd yn esgor ar weddi ar y cyd. Daw'r ffurf a ddefnyddiwn heddiw o Lyfr Gweddi Gyffredin yr unfed ganrif ar bymtheg, lle cyfunwyd dau o'r oedfaon mynachau hynafol i ffurfio oedfa i'w hoffrymu'n blwyfol ar drefyn dydd, ac mewn cadeirlannau ar gân.

Yn ein Gosber, byddwn yn gwranddo ar lithoedd o'r Hen Destament a'r Newydd, ac yn canu'r ddwy gân hwyrol o'r Efyngyl yn ôl Sant Luc – y *Magnificat* (cân am ein hyder yn addewid oesol Duw) a'r *Nunc dimittis* (cân am ein cyflawniad yng ngholeuni oesol Crist). Mae gweddi ar gân ac ar goedd, a sain yr anthem, yn ein dwyn, galon a meddwl, tuag at Dduw.

Yn ystod ein haddoliad, rydyn ni'n dweud ac yn canu gyda'n gilydd y testun **mewn teip trwm**. Mae croeso ichi wneud arwydd o'r Groes pan fydd y geiriau wedi'u marcio ag ✠. Cynigir cyfarwyddiadau eraill (rhuddellau) **mewn teip coch**; os ydych chi'n ei chael hi'n fwy cyfforddus, eisteddych yn hytrach na sefyll neu benlinio.

Fe'ch gwahoddir i fynd â'r llyfryn adref gyda chi, i fyfrio yn eich amser eich hun ar y geiriau sanctaidd sydd ynddo.

Buchedd Bangor yw ein cylchgrawn, sy'n cynnig cymysgedd o ddefnydd ysbrydol a gwybodaeth ymarferol am ein bywyd ar y cyd. Mynnwch gopi heddiw, neu ddilynwch y cod QR i ddarllen arlein.

The service of Choral Evensong has deep roots. It is an inheritance from the prayer life of Benedictine monasteries, where the turning of the hours of the day was marked by communal prayer. The service we know today is from the sixteenth-century Book of Common Prayer, in which two of the ancient monastic observances were combined to form a service to mark the end of the day – and “in quires and places where they sing,” to do so chorally.

At Evensong, we listen to lessons from the Old and New Testaments, and sing the two evening songs from the Gospel According to Saint Luke – the *Magnificat* (a song about our confidence in God's enduring promise) and the *Nunc dimittis* (a song of about our fulfilment in Christ enduring light). Sung and spoken prayer, and the music of an anthem, draw us heart and mind to God.

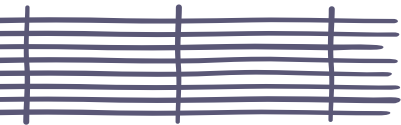
During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✠. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains.

Buchedd Bangor is our magazine, offering a mixture of devotional material and practical knowledge about our life together. Pick up a copy of today, or follow the QR code to read online.



Trefn Order



Codwn ar ein traed ar ganiad y gloch | We stand as the bell is rung



Cynnull Gathering

Deisyfiadau Preces

Ŵ ✕ O lôr, rho i'n gwefus gân.
℞ Aed yn bêr hyd y nef ein mawl.

Ŵ ✕ O Dduw, cofleidia'n hadfyd.
℞ O Grist, dy ras yw'n golud.

Ŵ Gogoniant fo i Dduw Dad, ac i Dduw'r Mab,
ac i Dduw'r Ysbryd Glân,
℞ Fel yr oedd yn y dechreuad, mae'n awr, a'n fythol y bydd;
yn oes oesoedd. Amen.

Ŵ Molwch yr lôr.
℞ Addolwn ein Duw.

Translation

Ŵ ✕ O Lord, open thou our lips. ℞ And our mouth shall shew forth thy praise. Ŵ ✕ O God, make speed to save us. ℞ O Lord, make haste to help us. Ŵ Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. ℞ As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Ŵ Praise ye the Lord. ℞ The Lord's name be praised.

Geiriau | Words

Addasiad cyfoes a chyd-destunol o Saesneg y **Llyfr Gweddi Gyffredin** (1662) yw'r Gymraeg | The Welsh-language text is a contemporary and contextualized adaptation of the English of the **Book of Common Prayer** (1662)

Cerddoriaeth | Music

Richard Ayleward (1626-1669)

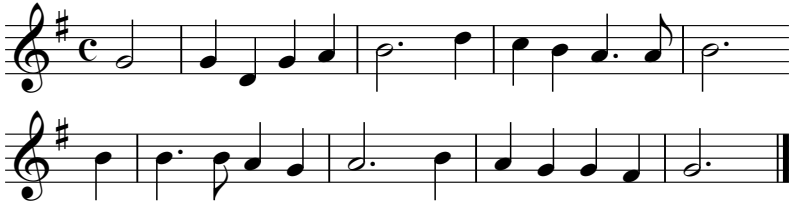
Brawddeg Sentence

"Gweddiwch am heddwch i Gaersalem, 'Bydded llwyddiant i'r rhai sy'n dy garu.'"

Translation

"Pray for the peace of Jerusalem: 'May they prosper who love you.'"

Eryn Hymn



My spirit longs for thee
within my troubled breast,
though I unworthy be
of so divine a guest.

Of so divine a guest
unworthy though I be,
yet has my heart no rest
unless it come from thee.

Unless it come from thee,
in vain I look around;
in all that I can see
no rest is to be found.

No rest is to be found
but in thy blessed love:
O let my wish be crowned,
and send it from above!

Geiriau | Words

John Byrom (1692-1763)

Cerddoriaeth | Music | "Maria Jung und Zart"

Jakob Gippenbusch (1612-1664)

Eisteddwn | We sit

Gair Word

Salmyddiaeth Psalmody

We give you thanks, O God, for you are good; your mercy endures for ever.

Let all those whom you have redeemed proclaim that you redeemed them from the hand of the foe.

You gathered them out of the lands; from the east and from the west, from the north and from the south.

Some were fools and took to rebellious ways; they were afflicted because of their sins.

They abhorred all manner of food and drew near to death's door.

Then they cried to you in their trouble, and you delivered them from their distress.

You sent forth your word and healed them and saved them from the grave.

Let them give thanks to you for your mercy and the wonders you do for your children.

Let them offer a sacrifice of thanksgiving and tell of your acts with shouts of joy.

Codwn ar ein traed | We stand

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now and ever shall be; world without end. Amen.

Salm | Psalm 107:1-3, 17-22

Cerddoriaeth | Music

Tôn I, ail derfyniad | Tone I, second ending

Eisteddwn | We sit

Llith Lesson

Here begins the fourth verse of the twenty-first chapter of the Book of Numbers.

In those days: From Mount Hor the Israelites set out by the way to the Red Sea, to go around the land of Edom; but the people became impatient on the way. The people spoke against God and against Moses, "Why have you brought us up out of Egypt to die in the wilderness? For there is no food and no water, and we detest this miserable food." Then the Holy One sent poisonous serpents among the people, and they bit the people, so that many Israelites died. The people came to Moses and said, "We have sinned by speaking against the Living One and against you; pray to the Eternal One to take away the serpents from us." So Moses prayed for the people. And the Holy One said to Moses, "Make a poisonous serpent, and set it on a pole; and everyone who is bitten shall look at it and live." So Moses made a serpent of bronze, and put it upon a pole; and whenever a serpent bit someone, that person would look at the serpent of bronze and live.

Here ends the First Lesson.

Numeri | Numbers 21:4-9

Codwn ar ein traed | We stand

Magnificat



My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded the lowliness of his handmaiden; for behold, from henceforth, all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name. And his mercy is on them that fear him: throughout all generations. He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich he hath sent empty away. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel, as he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music

Gwasanaeth Hwyrrol yn E-fflat | Evening Service in E-flat,
Alfred Herbert Brewer (1865-1928)

Eisteddwn | We sit

Llith Lesson

Yma y mae yn dechrau pedwaredd adnod ar ddeg trydedd bennod yr Efengyl yn ôl Sant Ioan.

Bryd hynny: Meddai Iesu: "Fel y dyrchafodd Moses y sarff yn yr anialwch, felly y mae'n rhaid i Fab y Dyn gael ei ddyrchafu, er mwyn i bob un sy'n credu gael bywyd tragwyddol ynddo ef." Do, carodd Duw y byd gymaint nes iddo roi ei unig Fab, er mwyn i bob un sy'n credu ynddo ef beidio â mynd i ddistryw ond cael bywyd tragwyddol. Oherwydd nid i gondemnio'r byd yr anfonodd Duw ei Fab i'r byd, ond er mwyn i'r byd gael ei achub trwyddo ef. Nid yw neb sy'n credu ynddo ef yn cael ei gondemnio, ond y mae'r sawl nad yw'n credu wedi ei gondemnio eisoes, oherwydd ei fod heb gredu yn enw unig Fab Duw. A dyma'r condemniad, i'r goleuni ddod i'r byd ond i ddynion garu'r tywyllwch yn hytrach na'r goleuni, am fod eu gweithredoedd yn ddrwg. Oherwydd y mae pob un sy'n gwneud drwg yn casáu'r goleuni, ac nid yw'n dod at y goleuni rhag ofn i'w weithredoedd gael eu dadlennu. Ond y mae'r sawl sy'n gwneud y gwirionedd yn dod at y goleuni, fel yr amlygir mai yn Nuw y mae ei weithredoedd wedi eu cyflawni.

Yma y terfyn yr Ail Lith.

Translation

At that time: Jesus said, "Just as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life. For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life. Indeed, God did not send the Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him. Those who believe in him are not condemned; but those who do not believe are condemned already, because they have not believed in the name of the only Son of God. And this is the judgement, that the light has come into the world, and people loved darkness rather than light because their deeds were evil.

For all who do evil hate the light and do not come to the light, so that their deeds may not be exposed. But those who do what is true come to the light, so that it may be clearly seen that their deeds have been done in God.”

Ioan | John 3:14-21

Codwn ar ein traed | We stand

Nunc Dimittis



Lord, now lettest thou thy servant depart in peace according to thy word. For mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people; to be a light to lighten the Gentiles and to be the glory of thy people Israel. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music

Gwasanaeth Hwyl yn E-flat | Evening Service in E-flat,
Alfred Herbert Brewer (1865-1928)

Parhawn ar ein traed, a throi i wynebu'r Dwyrain | We stand, turning to face East

Credo'r Apostolion Apostles' Creed

I believe in God

the Father Almighty,

Maker of heaven and earth:

and in Jesus Christ his only Son our Lord,

who was conceived by the Holy Ghost,

born of the Virgin Mary,

**suffered under Pontius Pilate,
was crucified, dead, and buried;**

he descended into hell;

the third day he rose again from the dead,

he ascended into heaven,

and sitteth on the right hand of God the Father Almighty;

from thence he shall come to judge

the quick and the dead.

I believe in the Holy Ghost;

the holy catholic Church;

the communion of saints;

the forgiveness of sins;

✠ the Resurrection of the body,

and the Life everlasting.

Amen.

Parhawn ar ein traed, gan droi o'r Dwyrain | We stand, turning from the East

Gweddiau Prayers

Litani Leiaf Lesser Litany

Ŵ Gras a thangnefedd.

℞ Yng nghariad Iesu.

Gweddiwn.

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Trugarhâ, Dduw y Cread.

Trugarhâ, Dduw ein Gwared.

Trugarhâ, Dduw pob Cariad.

Ein Tad, yr hwn wyt yn y nefoedd, sancteiddier dy Enw, deled dy deyrnas, gwneled dy ewyllys; megis yn y nef, felly ar y ddaear hefyd. Dyro i ni heddiw ein bara beunyddiol a maddau i ni ein dyledion, fel y maddeuwn ninnau i'n dyledwyr. Ac nac arwain ni i brofedigaeth; eithr gwared ni rhag drwg. Amen.

Ŵ O lôr, bydd drugarog dy olwg.

℞ A rho i'n waredigaeth.

Ŵ O Dduw, cofia'n Llyw.

℞ A thaena'th adain dirion dros aelwydydd ein gwlad.

Ŵ Gwisg d'Eglwys wir ag iawnder ar dy lun.

℞ A gwna ni'n etifeddion llonder.

Ŵ Bydd dryw, Dduw'r holl Gread.

℞ A moes fendith ar dy waith.

Ŵ Boed hedd yn ein dydd, O Dduw.

℞ A doed awennau cymod, uwch dial a phoen, yn beraidd ar ein clyw.

Ŵ Am galon lân o'n mewn hiraethwn.

℞ A chalon wrth galon cwyd fry lân gân.

Translation over the page

Translation

℣ *The Lord be with you. ℞ And with thy spirit. Let us pray. Lord, have mercy upon us. Christ, have mercy upon us. Lord, have mercy upon us. Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen. ℣ O Lord, shew thy mercy upon us; ℞ And grant us thy salvation. ℣ O Lord, save the King; ℞ And mercifully hear us when we call upon thee. ℣ Endue thy ministers with righteousness; ℞ And make thy chosen people joyful. ℣ O Lord, save thy people; ℞ And bless thine inheritance. ℣ Give peace in our time, O Lord; ℞ Because there is none other that fighteth for us, but only thou, O God. ℣ O God, make clean our hearts within us; ℞ And take not thy Holy Spirit from us.*

Gweddïau Casgl Collects

Dad nefol, edrych ar dy deulu yr Eglwys, fel y gallwn ni, o'n hadfywio a'n nerthu trwy dy ras, ddyfalbarhau yn ffordd yr iachawdwriaeth, a chael ynot ti ein llawenydd a'n tangnefedd; trwyddo ef sydd Iesu Grist ein Gwardedwr. Amen.

O God, from whom all holy desires, all good counsels, and all just works do proceed; give unto thy servants that peace which the world cannot give; that our hearts may be set to obey thy commandments, and also that by thee, we, being defended from the fear of our enemies, may pass our time in rest and quietness; through the merits of Jesus Christ our Saviour. Amen.

Lighten our darkness, we beseech thee, O Lord; and by thy great mercy defend us from all perils and dangers of this night; for the love of thy only Son, our Saviour, Jesus Christ. Amen.

Translation

Heavenly Father, look upon your family the Church, that refreshed and strengthened by your grace, we may persevere in the way of salvation, and find in you our joy and our peace; through him who is Jesus Christ our Saviour. Amen.

Geiriau | Words

Addasiad cyfoes a chyd-destunol o Saesneg y **Llyfr Gweddi Gyffredin** (1662) yw'r Gymraeg | The Welsh-language text is a contemporary and contextualized adaptation of the English of the **Book of Common Prayer** (1662)

Cerddoriaeth | Music

Richard Ayleward (1626-1669)

Gweddï Waddol Foundation Prayer

Deiniol, dad a tharddiad, a godaist fangor fawr yn gysgod a noddfa, a'th godwyd â'th fagl i fugeilio Gwynedd Maelgwn gynt; cwyd i'r uchelfannau weddïau aelwyd d'olynydd yn y fangre hon, fel y cyfyd gwawrddydd ffydd, gobaith a chariad yn ein calonnau'n fythol.

Amen.

Translation

O Deiniol, our forebear and founder, who raised a great bangor for shelter and sanctuary, and who was raised with your crozier to shepherd Maelgwn's Gwynedd in those ancient days: raise to the heavenly courts the prayers of your successor's household in this sacred place, that our hearts may awaken to faith, hope and love eternally. Amen.

Eisteddwn | We sit

Anthem

God so loved the world that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life. For God sent not his Son into the world to condemn the world, but that the world through him might be saved.

Geiriau | Words

Ioan | John 3:16-17

Cerddoriaeth | Music

John Stainer (1840-1901)

Gweddïau Prayers

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Ceir gweddïau | Prayers are said

Ar derfyn y gweddïau | The prayers conclude

Rhagflaena ni, O Dduw, â'th ragorol ras, a hyrwydda ni â'th barhaus gymorth, fel, yn ein holl weithredoedd o'u cychwyn i'w cwblhau ynot ti, y gogoneddwn dy Enw sanctaidd, a chael o'r diwedd, gan dy drugaredd, lawnder bywyd; trwy Iesu Grist ein Gwaredwr.

Amen.

Translation

Go before us, O God, with thy most gracious favour, and further us with thy continual help; that in all our works, begun, continued, and ended in thee, we may glorify thy holy Name, and finally by thy mercy obtain the fullness of life; through Jesus Christ our Saviour. Amen.

**The ✠ grace of our Lord Jesus Christ,
and the love of God,
and the fellowship of the Holy Ghost,
be with us all evermore.
Amen.**

Codwn ar ein traed | We stand

Ymadael Departing

Eryn Hymn



Father, hear the prayer we offer:
not for ease that prayer shall be,
but for strength that we may ever
live our lives courageously.

Not for ever in green pastures
do we ask our way to be;
but the steep and rugged pathway
may we tread rejoicingly.

Not for ever by still waters
would we idly rest and stay;
but would smite the living fountains
from the rocks along our way.

Be our strength in hours of weakness,
in our wanderings be our guide;
through endeavour, failure, danger,
Father, be thou at our side.

Geiriau | Words

Love Maria Willis (1824-1908)

Cerddoriaeth | Music | "Sussex"

Alaw werin Seisnig | English folk tune

Parhawn ar ein traed | We remain standing

Bendith Blessing

Rhodded Crist ras i chwi gynyddu mewn sancteiddrwydd, ymwadu â chwi eich hunain, codi eich croes, a'i ddilyn ef; a bendith Duw hollalluog, y Tad, ✠ y Mab, a'r Ysbryd Glân, a fo yn eich plith ac a drigo gyda chwi yn wastad.

Amen.

Translation

Christ give you grace to grow in holiness, to deny yourselves, take up your cross and follow him; and the blessing of God almighty, the Father, ✠ the Son, and the Holy Spirit, be among you and remain with you always. Amen.

Gollyngiad Dismissal

✠ Gras a thangnefedd.

✠ Yng nghariad Iesu.

✠ Bendithiwn yr Iôr.

✠ Diolch a fo i Dduw.

Translation

✠ *The Lord be with you. ✠ And with thy spirit.*

✠ *Let us bless the Lord. ✠ Thanks be to God.*

Cerddoriaeth | Music

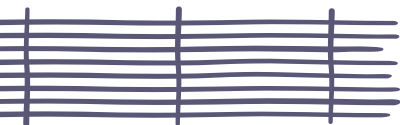
Edward Woodall Naylor (1867-1934)

Parhawn ar ein traed hyd nes i'r gweinidogion ymadael | We remain standing until the ministers have departed

Offrymddarn ar yr organ | Organ voluntary

Bugeileg | Pastore, Peter Racine Fricker (1920-1990)

Hysbys



Cymun dros y Meirw Nos Fercher 13 Mawrth am 5.30pm

Ym mis Mawrth cychwynwn ar batrwm newydd o ddathlu Cymun Bendigaidd ar Gân Dros y Meirw yn fisol ar nos Fercher. Mae Cymun Dros y Meirw yn gyfle cu i weddio dros y rhai rydyn ni'n eu caru ond na'u gwelwn mwyach. Yn y gwasanaethau misol byddwn yn gweddio yn ôl eu henw dros y rhai sydd wedi marw yn ystod y mis diwethaf o'n cymuned ni. Ym mis Mawrth gosodiad Fauré o'r Requiem yn cael ei ganu.

Astudiaeth nos Fercher y Grawys "Cofia dy gyfamod byth" Dirnad hyn y berthynas Gristnogol-Iddewig Nos Fercher 20 Mawrth am 6.00pm

Mae ein hastudiaeth nos Fercher y Grawys yn archwilio sut y gallwn ddyfnhau ein dealltwriaeth o Iddewiaeth, addysgu ein hunain am wrth-Iddewiaeth Gristnogol, a chamu i ddyfodol ffrwythlon o gydweithio rhyng-ffydd.

Cynhelir y sesiwn olaf ar 20 Mawrth am 6.00pm ar Zoom, a byddant yn para awr.

Manylion Zoom
Cyfarfod 854 3228 9617
Côd 297609

Datganiadau Cerdd Dydd Iau

Pob dydd Iau
1.15pm am 45 munud

14 Mawrth | Paul Carr | Organ

Mae'r organydd, Paul Carr, wedi'i leoli yng Ngorllewin Canolbarth Lloegr ac wedi perfformio datganiadau ar draws y byd ac wedi rhyddhau ei berfformiadau ar label Regent Records.

21 Mawrth | Angharad Huw | Telyn

Astudiodd Angharad yn yng Ngholeg Cerdd Brenhinol y Gogledd ac mae'n byw yn Sir y Fflint. Bydd ei datganiad ar y delyn yn cloi ein cyfres cyn gwyliau'r Pasg.

Os hoffech chi helpu gyda pharatoi te a choffi cyn y datganiadau, siaradwch ag aelod o Dîm y Gadeirlan.

Eco Church

Yn yr wythnos ddiwethaf rydym wedi cofrestru gyda'r cynllun "Eco Church". Os oes gennych chi unrhyw awgrymiadau ar gyfer gwella ein rhinweddau gwyrdd, neu os hoffech chi ymwneud â phrosiectau amgylcheddol yn y Gadeirlan, siaradwch ag Aine Guy.

Yr wythnos

Dydd Llun | Monday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mawrth | Tuesday | Gregor Fawr | Gregory the Great

9.30am Camau Bach

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mercher | Wednesday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Cymun Bendigaid ar Gân dros y Meirw | Choral Holy Eucharist of Requiem

Dydd Iau | Thursday

12.30pm Cymun | Eucharist

1.15pm Datganiad | Recital

2.00pm | Eglwys y Groes Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân a Bendithiad y Sagrafen Fendigaid | Choral Evensong with Benediction of the Blessed Sacrament

Dydd Gwener | Friday

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Sadwrn | Saturday

12.30pm Cymun | Eucharist

17 Mawrth | Sul y Dioddefaint March | Passion Sunday

8.15am Holy Eucharist

9.15am Cymun Bendigaid ar Gân

Y Darlennydd yn pregethu yn ein cyfres bregethu, "Mab y Duw byw" Cymun Deiniol, Ogdon; O Brynwr mawr y byd, Goss; Ich ruf zu dir, Herr Jesu Christ, BWV 639, Bach

11.00am Choral Holy Eucharist

The Reader preaching in our sermon series, "Son of the living God" Missa Brevis, Berkeley; Litani | A Litany, Walton; O Mensch, bewein dein Sunde gross, BWV 622, Bach

3.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Ymatebion | Responses, Clucas; Gwasanaeth Hwyrrol yn B leiaf | Evening Service in B minor, Blair 'Christus factus est, Bruckner' Rhagarweiniad a Ffiwg yn C leiaf | Prelude and Fugue in C minor, Bruckner

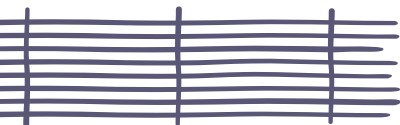
Ein gweddi

Yn glâf John Parry Jones; Larry Davies; John Davies; Barbara Watson; Mariae; James Guy; Carol Tollett; Penny Jones; Caren Lewis; Cynthia Farrar; Callum James; Aubrey Jones; Lea Catrin; Tomos Arwyn; Joy Levine, offeiriad; John Watkin Jones; Bill Lovelock

A fu farw'n diweddar Eleri Price; Margaret Tromans; Mike Jamison; Steve Sackary; Phil Acton; Jean Ada; Ron Biggins; John Pickens; Susan Thompson

Gŵyl goffa Erwyd Edwards, offeiriad (11); David Williams (14)

Notices



Monthly Requiem

Wednesday 13 March at 5.30pm

March sees the introduction of our new monthly Wednesday evening Choral Eucharist of Requiem for the Departed. A Requiem Eucharist is a precious opportunity to pray for those whom we love but see no longer. At these monthly services we will pray by name for those who have died during the past month from our own community, and for those who funerals have taken place at the Cathedral recently. On 13 March at 5.30pm, Fauré's setting of the Requiem will be sung.

Our Wednesday Lent study

"You remember your covenant forever" | Discerning a path for Christian-Jewish relations

Wednesday 20 March at 6.00pm

The relationship between Christianity and Judaism is profound, beautiful and complex. Our Lent Wednesday study highlight how Christians, particularly, can enter into an exploration of this relationship.

The final session takes place on 20 March at 6.00pm on Zoom, and will last an hour.

Zoom details

Meeting ID 854 3228 9617

Passcode 297609

Thursday Music Recitals

Every Thursday

1.15pm for 45 minutes

14 Mawrth | Paul Carr | Organ

The organist, Paul Carr, is based in the West Midlands and has performed recitals all over the world and released his performances on the Regent Records label.

21 Mawrth | Angharad Huw | Harp

Angharad studied at the Royal Northern College of Music and lives in Flintshire. Her recital on the harp will conclude our series before its Easter break.

If you would like to help with the preparation of tea and coffee before the recitals, please speak with a member of the Cathedral Team.

Eco Church

During the last week we have registered with the Eco Church scheme. If you have any suggestions for improving our green credentials, or would like to be involved with environmental projects at the Cathedral, please speak with Aine Guy.

This week

Dydd Llun | Monday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mawrth | Tuesday | Gregor Fawr | Gregory the Great

9.30am Camau Bach

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

Dydd Mercher | Wednesday

12.30pm Cymun | Eucharist

5.30pm Cymun Bendigaid ar Gân dros y Meirw | Choral Holy Eucharist of Requiem

Dydd Iau | Thursday

12.30pm Cymun | Eucharist

1.15pm Datganiad | Recital

2.00pm | Eglwys y Groes Cymun | Eucharist

5.30pm Gosber ar Gân a Bendithiad y Sagrafen Fendigaid | Choral Evensong with Benediction of the Blessed Sacrament

Dydd Gwener | Friday

12.30pm Cymun | Eucharist

Dydd Sadwrn | Saturday

12.30pm Cymun | Eucharist

17 Mawrth | Sul y Dioddefaint March | Passion Sunday

8.15am Holy Eucharist

9.15am Cymun Bendigaid ar Gân

Y Darlennydd yn pregethu yn ein cyfres bregethu, "Mab y Duw byw" Cymun Deiniol, Ogdon; O Brynwr mawr y byd, Goss; Ich ruf zu dir, Herr Jesu Christ, BWV 639, Bach

11.00am Choral Holy Eucharist

The Reader preaching in our sermon series, "Son of the living God" Missa Brevis, Berkeley; Litani | A Litany, Walton; O Mensch, bewein dein Sunde gross, BWV 622, Bach

3.30pm Gosber ar Gân | Choral Evensong

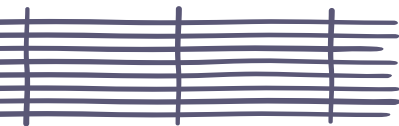
Ymatebion | Responses, Clucas; Gwasanaeth Hwyrrol yn B leiaf | Evening Service in B minor, Blair 'Christus factus est, Bruckner' Rhagarweiniad a Ffiwg yn C leiaf | Prelude and Fugue in C minor, Bruckner

Our prayers

The sick John Parry Jones; Larry Davies; John Davies; Barbara Watson; Mariae; James Guy; Carol Tollett; Penny Jones; Caren Lewis; Cynthia Farrar; Callum James; Aubrey Jones; Lea Catrin; Tomos Arwyn; Joy Levine, priest; John Watkin Jones; Bill Lovelock

The recently departed Eleri Price; Margaret Tromans; Mike Jamison; Steve Sackary; Phil Acton; Jean Ada; Ron Biggins; John Pickens; Susan Thompson

Year's mind Erwyd Edwards, priest (11); David Williams (14)



Eglwys Gadeiriol ac Archesgobol Deiniol Sant ym Mangor

Rhif elusen 1158340

Diogelu

Mae diogelu plant ac oedolion sydd mewn perygl yn hanfodol, ac rydym wedi ymrwymo i feithrin amgylchedd lle mae pawb yn gallu addoli a chymryd rhan ym mywyd Cadeirlan Deiniol Sant yn ddiogel. Os oes gennych unrhyw bryderon, codwch nhw ar unwaith gydag aelod o dîm y Gadeirlan.

Hygyrchedd

Mae dolen glyw ar waith – gosodwch gymhorthion clyw i'r lleoliad T.

Mae copiâu print bras o'r llyfryn hwn ar gael gan y stiwardiaid.

Mae tai bach ym mhen dwyreiniol y Gadeirlan, trwy'r drws i'r chwith o'r sgrin y Cwîr.

Os bydd angen i ni adael y Gadeirlan mewn argyfwng, arhoswch ar eich heistedd a dilynwch gyfarwyddiadau'r stiwardiaid.

Cynaliadwyedd a chaniatâd

Rydym yn defnyddio papur sydd wedi ei ailgylchu 100% a'i gynhyrchu â charbon deuocsid isel.

Caiff cynifer o'n gwasanaethau'n eu ffrydio arlein, ac mae'r recordiad ar gael wedi hynny ar sianel YouTube y Gadeirlan. Efallai y bydd ffotograffydd swyddogol ar ddyletswydd. Mae eich presenoldeb yn gyfystyr â'ch caniatâd i gael eich cynnwys mewn unrhyw ffilmio, tynnu lluniau, recordio sain neu ddarlledu. Os nad ydych am i ffotograff ohonoch chi neu blentyn yn eich gofal gael ei ddefnyddio gan y Gadeirlan, siaradwch ag aelod o dîm y Gadeirlan.

Cydnabyddiaethau

Atgynhyrchir deunydd yn y drefn hon o wasanaeth o dan CLL 280874. Daw'r drefn a'i chynnwys o **Llyfr Gweddî Gyffredin (1662 ac 1984)**. Mae'r lliθοedd a'r salmyddiaeth Gymraeg yn seiliedig ar **The New Revised Standard Version of the Bible** ac **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**. Mae'r salmyddiaeth o **The Saint Helena Breviary** (2019).

Darlun clawr

Mae delwedd y clawr yn fanylyn o wydr lliw Gwyrth y Torthau a Physgod gan Jan Rombouts (1475-1535).

The Cathedral & Metropolitan Church of Saint Deiniol in Bangor

Charity number 1158340

Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Many of our services are streamed online, and the recording made available thereafter on the Cathedral's YouTube channel. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. The form and content of the service are taken from **The Book of Common Prayer (1662 and 1984)**. The lessons are based on **The New Revised Standard Version of the Bible** and **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**. The psalmody is that of **The Saint Helena Breviary** (2019).

Cover image

The cover image is a detail of a stained glass of the Miracle of the Loaves and Fishes by Jan Rombouts (1475-1535).